

No:- A0052611N

P O Box 2038 BALLARAT 3354
Email – winridge@virginbroadband.com.au
www.chineseballarat.org.au

President: Charles Zhang 0422 343 357
Vice President: Bill Moy 0417 539 245
Secretary: Michelle Philips 0421 608 783

AUGUST NEWSLETTER 2013

2013年8月新闻简报

QUOTE 引言

A SMILE IS A SIGN OF JOY A HUG IS A SIGN OF LOVE A LAUGH IS A SIGN OF
HAPPINESS

相由心生。

GENERAL 一般事务

On Saturday August 3rd we held a sausage sizzle at the opening of BALLARAT 4X4 609 Howitt Street . Although the weather was wet and cold a lot of people attended and we did sell a few sausages. Thanks must go to all our helpers on the day and those who came from the university to help out.

8月3日，Ballarat 4X4 车行在 609 Howitt Street 正是开张。尽管当天天气情况并不是很理想，但协会在开幕式上的香肠烧烤摊还是颇受欢迎，为协会赚得了一些资金。

Charles Zhang 8.30am to 2.30pm
Geoffrey Wang: Set up and come at 1pm.
Jeme Liang: 9am to 12pm
Yanxie Huo: 9am to 12pm
Jason Pei: 9am to 12pm

Bill Moy: 11:00am to 2pm
Michelle Philips: 11:30am to 2pm
Aileen Armstrong: 11:30am to 2pm
Diana Fei: 11:30am to 1pm
Nancy: 11:30am to 2pm
Lian Zhang: 11:30am to 1pm
Polly Pan: 11:30am to 2pm

Richard (Dick) Parry (and for those who do not know him) is a Rotarian and President of the Golden Dragons Ballarat Boat Club and spends an enormous amount of time helping our society: When we hold these events Richard brings the BBQ trailer, helps set up and pack up .

To you RICHARD a big thank you from all of us.
A BIG MAN WITH A HEART TO MATCH

感谢以上朋友们当天在百忙之中前来帮忙。在此也要特别感谢龙舟协会的会长 Dick Parry 每次都来帮助协会搭建摊位以及帮忙处理后续工作。

Our July Newsletter had a few jokes on getting old. Now consider this letter.

"Life" is a gift to you. The way you live your life is your gift to those who come after. Make it a fantastic one. Remember "It is health that is real wealth and not pieces of gold and silver." LIVE HAPPY IN 2013!

生活是上天赐予的礼物，善待生活善待自己。

Your kids are becoming you.....but your grandchildren are perfect!

孩子会变得像你，但你的孙辈会更完美！

Going out is good. Coming home is better!

外面的世界很精彩，但家总是最好的！

You forget names.... But it's OK because other people forgot they even knew you.

忘记了别人的名字没关系，因为有些人甚至已经忘记认识你这会回事。

You sleep better on a lounge chair with the TV blaring than in bed. It's called "pre-sleep".

躺在沙发边看电视边睡总比在床上睡得舒服。

Now that you can afford expensive jewellery, it's not safe to wear it anywhere.

虽然能买得起昂贵的首饰，但现在带去哪儿都是不安全。

What used to be freckles are now liver spots.

岁月不饶人。

Everybody whispers.

流言满天飞。

But Old is good in some things: Old Songs, Old movies, and best of all, OLD FRIENDS!! Stay well, "MY OLD FRIENDS!"

“老”并不全是坏事：老歌，老电影，还有老朋友们。愿一切都好！

LION PERFORMANCE 舞狮队近况

Our lion team are now spending some training sessions with Melbourne and Bendigo and both teams have committed to coming to Ballarat occasionally to help us.

Well it actually did happen on Tuesday 6th August that our lions performed to a crowd of over 1000 people in a closed auditorium. Nathan, Blaine, Thomas, Teagan and

Laura performed at Damascus College and put on a show worthy of all the big applause. All their time that they spend training was rewarded.

Our team along with the lions from Melbourne and Bendigo gathered on Saturday, August 31st to do the blessing of the GOLDEN DRAGON BALLARAT BOAT CLUB boats along with the monks who also came from Melbourne. What a spectacular performance from all who participated with our own dragon Xin Long also their doing such a fine performance in such windy conditions. Congratulations to all those who gave up their time for such a worthy event.

现阶段，协会的舞狮队和 Melbourne 以及 Bendigo 的舞狮队一起进行训练。非常感谢有演出活动时，这两支队伍的热情帮忙。

8月6日，星期二，协会舞狮队在一个礼堂中为一千多名观众进行了表演。另外 Nathan, Blaine, Thomas, Teagan and Laura 在 Damascus College 也为观众们奉上了精彩的演出。舞狮队受到的好评，就是孩子们一直以来辛苦训练的最大认可和鼓励。

8月31日，星期日，协会舞狮舞狮队和 Melbourne、Bendigo 舞狮队以及来自 Melbourne 的僧人们一起在 Ballarat 龙舟俱乐部的下水祈福仪式上做了精彩的演出。感谢大家参加了这次意义非凡的活动。

CONGRATULATIONS 祝贺

Our society also extends our best wishes and congratulations to the Golden Dragon Ballarat Boat Club on their very successful opening and hope that it will get bigger and better in the near future.

恭喜 Ballarat 龙舟队建队之初就有优秀的成绩。也预祝他们的队伍日益壮大，带给大家跟多的惊喜。

DISCOUNT STORES FOR MEMBERS 折扣优惠

(Members card must be shown)

Members please note that we have added 2 more stores to our discount list
协会会员在以下新增的店，出示会员卡即可得到优惠。

BALLARAT 4X4 HOWITT STREET WENDOUREE
(Next door to Mister Brakes)

GOLDFIELDS POTATOE SHOP &CAFÉ
Little Bridge street Ballarat